



Kobato.



YES,

TORRYOGI-
GAW!

YES!

I UNDER-
STAND!!

You get
that?

You understand
what you have to
do to get your
wish granted,
right? You know
that this is a
very, very, very
important test?

This is
where
your test
begins.

...Well then, if
you're sure...

炸

炸

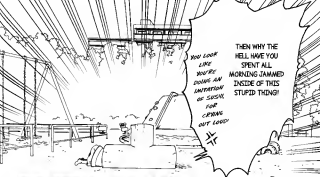
炸

Exam.1 The First Test

こはと

Presented by CLAMP

CLAMP 待望の新連載!!
小鳩の笑顔がアナタを癒す♡





I HAVE TO FILL
A BOTTLE UP
WITH WOUNDED
HEARTS THAT
I'M GOING TO
COLLECT!

And what
do you
need to
do to get
there?

What is
your wish?



I HAVE TO
TRY MY
HARDEST TO
GET THE
BOTTLE!

But
before
that?

THERE'S A
PLACE THAT
I WANT TO
GO TO!

And your test
has already
started!

That's
right!

And what
exactly do you
have to do to
earn that
bottle?

Do you
understand
that or
what? EHHH?

I HAVE TO
PASS A TEST
TO SEE IF I
CAN LIVE
HERE OR
NOT!

Eek!

Eek!

I-I UNDER-
STAND, I
UNDERSTAND!

www.4mat.com

Well what's being
tested is just
how much common
sense you can
muster up, here!
You have to prove
that you can fit in!

RIGHT!











THEY
WANT THE
GARBAGE?

THERE
SURE ARE
A LOT OF
CROWS.

Better
hurry up
before
they start
pecking at
it.

They're
after the
garbage,
duh.

THAT'S WHAT
THE CROWS
ARE HERE FOR?



こみはなるべ
蔵らしましょ



HERE
YOU GO,
CROWS!

IT'S ALL
YOURS!!



What're you
doing? Don't
open that up
here

!!!

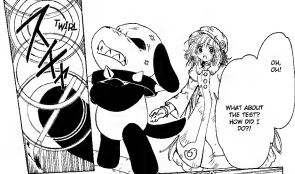




80% (1/10/10)



*NOTE: "KOBATO" MEANS "LITTLE ROBOT", AND "DOBATO" MEANS "NOBODY".
 (CONKOMEI ACTS ON LINE CALLING KONATO A "RETURN PRISON")



こばと。

Scanned By:



Translated By:



Edited By:



CLAMP No. 



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

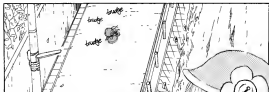
Thank you for reading us.

こばと.

Presented by CLAMP.



**Exam.2 The Secret of
the Nabe!?**



Chipes! Do you have
the slightest bit of
common sense in
that thick skull of
yours? Do you even
know how to -spell-
"common sense"?



Huh,
Kobato
Hanato?



O-OF
COURSE I
DO!







SORRY.

HEY, FUJIMOTO!
YOUR CELLPHONE'S
RINGING!



BETTER
HURRY
UP AND
ANSWER
IT, THEN.

IT'S
THE
SCHOOL.



WHO IS IT,
KIDDO? YER
GIRLFRIEND?





GAYAKA-
GENGEI.

THIS IS
FUJIMOTO.



THEY'RE AT
THE SCHOOL
AGAIN...?

WHAT?



I'LL BE
RIGHT
OVER.



I REALLY AM
SORRY.
THERE ARE
SO MANY
CUSTOMERS
TONIGHT.

DON'T WORRY
ABOUT IT.
GAYAKA-GENGEI
NEEDS HELP,
DOESN'T SHE?

IF SOMETHING'S
WRONG OVER
AT THE SCHOOL,
THEN YOU'D
BETTER GET
GOING.

I'M
REALLY
SORRY
ABOUT
THIS.





© 2004 KAZUSHIGE





SPK. "Gaming"



SPK. "Gaming"

And our beer, our beer!
 Uh-ho! That order?
 Whoo! all right!

Wha-ha-ha-ha!
 Show us your true strength!

Here're the two major halves!





Translation Notes

1 IN JAPANESE, KARU IS WRITTEN IN A CERTAIN STROKE ORDER. KOMATO WAS TRYING TO WRITE "COMMON SENSE", AND SHE DIDN'T EVEN KNOW THE PROPER STROKES ORDER FOR IT.

2 "HOKUTO NO KEN" IS A MANGA/ANIME TRANSLATED AS "FIST OF THE NORTH STAR" IN THE US.

3 HANE ARE LITTLE HOT POTS FILLED USUALLY WITH SOUPS OR STEWS, SERVED DURING THE COOLER MONTHS IN JAPAN. THESE DINNERS ARE COOKED ON LITTLE STOVES AT THE TABLE, AND EVERYONE AT THE TABLE SHARES FROM THE SAME POT. OJEN IS ANOTHER DISH FOR COOLER MONTHS, A SORT OF STEW OF RADISH, BOILED EGGS, VEGETABLES, AND FISH IN A BROTH.

4 MOTSUMARE IS A SOUP MADE FROM BOILING COW PARTS AND VEGETABLES, AND COOKING NOODLES WITH THEM.

5 MATTO IS MADE FROM FERMENTED SOYBEANS. IT'S VERY GOOD FOR YOU, BUT IT'S GOT A STRONG SMELL AND FLAVOR, SO IT HAVN'T POPULAR WITH EVERYONE.









FUCK!

But I guess in the end your name turned out pretty good, so...

WHAT?

40
points

545

PLT. PLT.
PLT!

**TOMORROW,
MODERATORS
SHALL TRY
EVEN
HARDER!**

Fine by me. So long as you stay away from nabe.

1000



こばと。

Scanned By:

4/24/04

Translated By:

2004

Edited By:

2004



CLAMP No. 1000000



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.



こばと。

Presented by CLAMP

Exam.3 Kobato's Christmas







ENOMOTO ELECTRONICS

エノモト電化

BUT, BUT, I'RRYOSH-
SANT REMEMBER
THAT SHOW WE
SAW ON TV IN THAT
ELECTRONICS
STORE? THERE
WAS A WOMAN
WHO OFFERED TO
STAY IN A HOTEL
WITH A MAN.

ENOUGH WITH
YOUR WEIRD
PERVY MIX-UPS
ALREADY

SHE SAID
SHE WAS
GIVING HIM
A PRESENT!



Very
smooth
move,
Kobato!

Frightening
off a couple
like that!

What a
good way
to start
off the
day!





WOULD YOU
LIKE SOME
CHRISTMAS
CAKE?

クリスマスケーキ

©2004 CHIBIKU PUBLISHING

hmm. Well I
guess there are
worse things she
could be doing
besides selling
Christmas cake.

I don't
know about
"good".
Maybe
"guiltier"
would be a
better
word.

YEAH! HE
SEEMS LIKE A
REALLY GOOD
PERSON,
DOESN'T HE?

*But I'm still
hesitating not here!
I will learn about
this soon!*

I still don't
really get how you
managed to jump
right into a job
like this.

*I would believe that
before I met you without
even knowing anything
about you.*

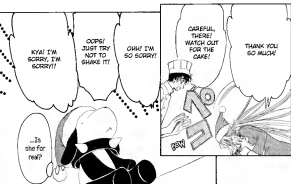
Thank you
people come
again!

クリスマス
ケーキ



FROM "DARKNESS" SERIES





BOX "CAROL'S BAKERY"





Geeze, it's way late, now!

I could debate how long you kept that stupid wrap up until that father!



Yeah, well, SOME common sense, anyway.



DOES THAT PROVE THAT I'VE GOT COMMON SENSE?

BUT I GOT A CHRISTMAS CAKE ON CHRISTMAS!



HURRAY!







IT'S
SNOWING!

OH!





I HOPE
EVERYONE HAS
A WONDERFUL
CHRISTMAS!



OH!

So, where are
we s'posed to
sleep now
that it's
snowing?

こぼと

Scanned By:



Translated By:



Edited By:



Merry
Christmas!



CLAMP No. 



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.



CLAMP

Presented by CLAMP

Exam.4 A Wonderful New Year's Gift



A
HOLIDAY
...?

*And this
whole area's
supposed
to be a
shopping district
on peak*

That's 'cuz
it's a holiday.

IT SURE IS
QUIET ON NEW
YEAR'S DAY.



See?
Look.

Most people
take a day off
from work on
New Year's.

Happy New
Years

We will be
closed from
December
30th to
January 3rd.
Thank you!

BAKERY & SWEET

Even the
bakery's
closed.

BAKERY & SWEET



WOAH!
YOU'RE RIGHT!



THAT
MEANS I
CAN REST
HERE UNTIL
JANUARY
3RD!

WELL, NEW
YEAR'S IS A
HOLIDAY!

GRRRR!

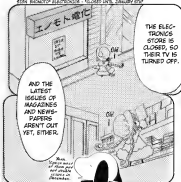
What the
hell do you
think you're
doing?



It's true, people do rest on holidays.

But they don't do it in front of their stores!

EDIT: MENTION OF ELECTRODOM • TOLD UNTIL JANUARY 2007



THE ELECTRONICS STORE IS CLOSED, SO THEIR TV IS TURNED OFF.



Also, I've seen many of these new year wishes given in December.

* EDITING NOTE: JUST OUT OF CURIOSITY, ELECTRODOM WOULD BE THE NAME OF THE FUTURE STORES IN COUNTRIES OF "ELECTRODOM" (COULD IT BE THAT CLAMP WAS MAKING A REFERENCE TO HER BY CHANGING THAT NAME FOR THE STORY?)



OH,
PLEASE!
PLEASE
GIVE ME
SOME SORT
OF TEST!!



If nobody's
around, I can't
really give you
a test, Kobato.

That's
that,
then.



I WANT
THAT
BOTTLE.

I WANT TO
START FILLING
IT UP WITH
WOUNDED
HEARTS. IF I
DON'T...

...I
WON'T BE
ABLE TO
GO.











TRANSLATOR'S NOTE: MOCHI ARE LITTLE RICE CAKES. THEY'RE EATEN ALL YEAR ROUND, BUT THEY'RE ESPECIALLY A NEW YEAR FOOD.



PAGE "NEW YEAR'S DAY"



NOTE: "HAPPY NEW YEAR!"



I HOPE
YOUR WISH
COMES TRUE,
KOMATO-
CHAN.

*TRANSLATION NOTE: OHAA-CHAN IS AN AFFECTIONATE WAY OF ADDRESSING AN OLDER WOMAN.



BUT WHAT
HAPPENS TO
YOU NEXT
JUST MIGHT
CHANGE
WHAT THAT
WISH IS.



こぼと

Scanned By:

41950

Translated By:

2076

Edited By:

41950 2076



CLAMP No 41950



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

Exam.5 Chocolate & Valentines



Presented by **CLAMP**

己なと

WOW!!!





OH, I KNOW
ALL ABOUT
VALENTINE'S
DAY!

That's
'cuz today's
Valentine's
Day.



LOOK,
IDDYUSHI-
SAN, LOOK!

LOOK AT ALL
THESE HEARTS!
AND THESE
RIBBONS!



HUH?!

IT'S A DAY
WHEN YOU GIVE
CHOCOLATE TO
SOMEONE THAT
YOU LIKE!

*If they
both share
a holiday
they must
at least be
friends.*



BUT THERE'S
SOMETHING
I'VE BEEN
WONDERING
ABOUT. ARE
VALEN-SAN
AND TINI-
SAN TWINS?

*Oh, nothing
at all!*

I KNEW
there was a
catch!

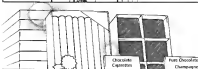


That answer's
early correct,
coming from
you.

I LEARNED
ABOUT IT
FROM
WATCHING
TV!



404E "Doktoru"



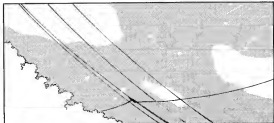
SORRY TO
KEEP YOU
WAITING!



I'M SURE
EVERYONE AT
YOMOSH NURSERY
SCHOOL WILL BE
THRILLED TO GET
THESE CHOCOLATES
FROM YOU,
SAYAKA-SENSEI!







Geeze! I always end up playing the straight man to your stupid crazy ideas! Next time you try to cram something into that thick skull of yours, at least make sure you've got it right, first!

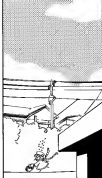
I'LL REMEMBER!
I'LL REMEMBER!

I CAN'T,
I CAN'T,
I CAN'T.

I CAN'T
SPLIT IT
UP INTO
VALEN
AND TINE.







Note from the Staff:

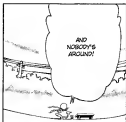
Some readers have approached us concerning the way we chose to refer to the bakery "Chocola".

They have pointed us out that a possible romanization for the word would be "Tiro" (which is the name of a chocolate brand in Japan), as some of the foreign adaptations of "Chobits" have chosen to use, such as the Spanish (as you might know, the same bakery appears in "Chobits").

Although so far there hasn't been any official translation from CLAMP, we at CLAMP No Lovers have chosen to use "Chiru", only because that's the literal romanization of the word in Katsuragi.

So, for our further releases, and until an official translation appears, we will refer to the bakery as "Chiru".

Thank you for your concern, and thank you for reading us!





GOOD,
WELCOME
BACK.



I'M
BACK!



ST. YVON'S HIGH SCHOOL



THANKS.



AND THANK
YOU FOR
HELPING OUT
AT CHIRORU,
TOO.



IT WAS
NO BIG
DEAL.



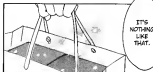
IT'S NO
PROBLEM.

SORRY I
LEFT YOU ALL
ALONE LIKE
THAT AT NAP
TIME.

THEY'VE
ALL BEEN
GOOD.



LET ME
HELP WITH
THAT.



IT'S
NOTHING
LIKE
THAT.



WHAT'S
WRONG?

OH!



THE MORE
EMBARRASSED
YOU GET, THE
BLUNTER YOU
ARE, HMM?



...DID I
DROP
THEM?

AND AFTER THE
MANAGER AT
CHICORI WAS
NICE ENOUGH
TO GIVE THEM
TO ME... WELL,
MAYBE IT WAS
MEANT TO BE.



NO, IT'S
NOTHING.



SEEING AS
YOU'RE
ALREADY IN
YOUR APRON
AND I'LL BE IN
A MINUTE, WHY
DON'T YOU GO
ON AHEAD?

YEAH,
SURE.



OH, NO!
VALENTINE'S
DAY IS
OVER!

Time's way
up, too.

I COULDN'T
FIND THEM
ANYWHERE...

WHY? I
WAS THERE!
LOST THE
CHOCOLATE.

UWA! UWA! HOW
DID I DO? DID I
AT LEAST DO
THE RIGHT THING
WITH THE LOST
CHOCOLATE?!

WHAT?!

But don't you
think it would've
been a hell of a lot
easier to just
bring it to the
police instead of
running around
like crazy all day
long? Huh?

THEN
YOU
MEAN...?!

well, you found
something
someone lost,
and you tried
to give it back,
which is good.



35 points
this time!

So,
Nobata.



Now that that's
all settled and
Valentine's
Day's over

NEXT TIME,
THEN! I'LL
GET IT RIGHT
NEXT TIME
!!

let's eat
these
suckers.

こばと。

Scanned By:

4/9/09

Translated By:

20/09/09

Edited By:

2/10/09



CLAMP No. 100/100



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

**Exam.6 What's hanami
mean?**



Presented by CLAMP

己巳と



LOOK,
TORYOGI-
SAN!

OCH, ALL THE
SAKURA ARE
BLOOMING!

Mmm
hmm, they
sure are.



And you
know what
THAT means!



HANAMI!



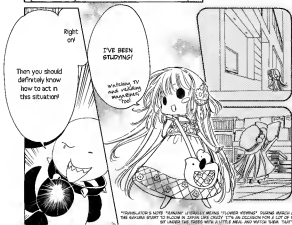
THAT IT'S
TIME FOR A
PARTY!!



And
Hanami
means?



Even YOU
figured that
one out, huh,
Kobato!



I'VE BEEN
STUDYING!

watching TV
and reading
magazines,
too!

Right
on!

Then you should
definitely know
how to act in
this situation!

*TRANSLATOR'S NOTE: "HANAMI" LITERALLY MEANS "FLOWER VIEWING". DURING MARCH AND APRIL, THE JAPANESE START TO FLOCK IN JAPAN LIKE CRAZY. IT'S AN OCCASION FOR A LOT OF PEOPLE TO GET TOGETHER, DRINK WITH A LITTLE MEAL AND WATCH THEM. THAT'S HANAMI.



SPE ("BLUNT")



Why would I? I mean, y'did the right thing, didn't you?

Tremble Tremble

3-JUST THAT YOU MIGHT, YOU KNOW, GO "BAHHH".

O-OM, N-N-NOTHING!

MORE TO DO...?

Y'MEAN I WAS RIGHT? I DID SOMETHING RIGHT?!

You're supposed to sit for harams, after all.

There's more to do at a haram than just sit!

Let's not get carried away! Sitting's not all there is to it!

WHY DON'T YOU C'MERE AND HAVE A DRINK WITH US!

HEY THERE! YOU'RE ADORABLE, YOU KNOW THAT?

OH!

Go, Koba...

Now show me what you're made of! Show me you can behave like a normal person at a haram!

HUH?

WHAT?!

Well, dealing with drunk people is a normal part of hanami.

WAAAAAAH!

OH!

WAAAAAAH!

C'MON NOW, RIGHT THIS WAY!

WHY, AREN'T YOU JUST THE CUTEST!

HUH?!

Let's see if I can't find me some saké!

Dum dee dum~!

Speaking of which!

I DON'T KNOW. THERE'S A WHOLE LOT OF DRUNK PEOPLE HERE.

LET'S GO A LITTLE BIT FURTHER.

A ha ha ha!

HOW'S THIS SPOT?





O-OH!

ALL
RIGHT,
THEN!!

LET'S GET
ON WITH IT!
WE'RE
WAITING!

'COURSE
THEY
DO!

H-HUH?
Y'MEAN
PEOPLE SING
AT HANAMI?

RELAX,
RELAX!

BUT, BUT! ARE
YOU SURE? IT
ISN'T WEIRD
FOR ME TO
SING IN A PLACE
LIKE THIS?

Ha
ha
ha
ha!

YOU SHOULD'VE
HEARD OUR
BOSS EARLIER!
YOU CAN'T BE
WORSE THAN
HIM!







ANOTHER ONE! GAG
ANOTHER ONE!

OH!? O-
OKAY

!?



DID I DO
SOMETHING
WRONG? I
DID, DIDN'T
I?

UH-LIKE!



I WONDER
WHO'S
GIVING!



WHOEVER
SHE IS,
SHE HAS
A LOVELY
VOICE.

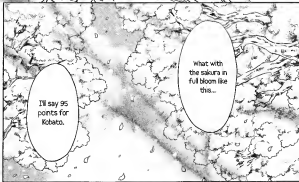


DUNNO.



Guess that's
still pretty
normal
behavior.

Hmm. Singing
at a hansom,
huh?



I'll say 95
points for
Kobato.

What with
the sakura in
full bloom like
this...

こばと

Scanned By:

4/19/03

Translated By:

2003/03/03

Edited By:

2003/03/03



CLAMP No. 1000000



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

Exam.7 Kobato on
a Rainy Day



Presented by CLAMP.

こばと。



IT SURE
IS RAINING
HARD,
MUNA?



Yep.
Sure is.



Well,
since it's
raining, why
don't you
show me
what you're
supposed to
do on a rainy
day?



OF COURSE
I CAN,
TORAYOGI-
SAN!

Think you
can handle
it, Kobato?

Whoosh!



1997

...Dare I ask
what you're
looking for
Kobato-kun?

The hell do you think you are? A Karabakuruyi?

FOR A
LEAFY

TRANSLATION: A HOTEL FOR GUESTS YOU'VE SEEN THESE DAYS BEFORE. THEY COME FROM (PEOPLES OF THE) LAND BEHIND AND LIVE IN NORTHERN JAPAN. THEY'RE SUPPOSEDLY A LITTLE FAIRER-SKINNED RACE THAT USED TO BE KNOWN FORGIVEN BY THE JAPANESE IN OLD TIMES THERE, AND DON'T LIKE TO BE KEPT IN SLAVERY.



I DON'T SEE
ANYONE AT
ALL USING A
LEAF AS AN
UMBRELLA...



KYAT



Are you
trying to
pass an
idea down
of a differ-
ent way
of using
leaves?

That was an
anime, you
man!

BUT BUT I
SAW IT ON
TV! A LITTLE
FAIRY WAS
CARRYING
ONE!

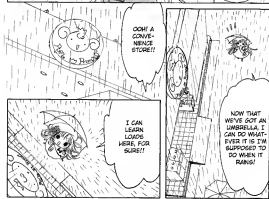
OF COURSE not!
That's something
out of a fairy
tale! How thick
can you get?















Nope. It's raining so hard that someone must've just taken it.

I DON'T UNDERSTAND!
DID I DO SOMETHING WRONG?!

IT'S REALLY GONE!

Genie!



Hmm. My guess is that they didn't want to get wet.

THEN WHY'D SOMEONE TAKE MINI?

Of course not!

WHAT?!

PEOPLE ARE ALLOWED TO TAKE THE UMBRELLAS THAT ARE LEFT OUT HERE?!



Probably. But that wasn't their problem, so they probably didn't care.

BUT DIDN'T THEY REALIZE THEY'D BE MAKING TROUBLE FOR WHOEVER OWNED THE UMBRELLA?



WHAT'S
WRONG?



DID'JA
LOSE
IT?

OH, UH!
UH!

MY!

MY
UMBRELLA
UH!



B-

HERE,
TAKE
MINE.

BUT!

Pass



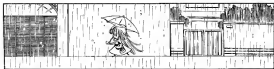
...
YEAH.



...BUT
THAT'S
TERRI-
BLE!

WHAT
ABOUT THE
BAKERY? HE
LEANT ME
THAT
UMBRELLA
AND NOW
I...





It's not really that simple. Some people will take stuff without permission even if it belongs to someone they do know.

DO YOU THINK THAT FIRST PERSON DIDN'T MIND TAKING MY UMBRELLA BECAUSE THEY DIDN'T KNOW ME?

FIRST SOME-BODY TAKES MY UMBRELLA,

THEN SOME-BODY GIVES ME ANOTHER ONE.

SOME PEOPLE TAKE THINGS FROM PEOPLE THAT THEY DON'T KNOW, AND SOME FROM PEOPLE THAT THEY DO.

SOME PEOPLE GIVE THINGS TO PEOPLE THAT THEY KNOW, SOME TO PEOPLE THAT THEY DON'T.

Yup. Very different.

DIFFERENT PEOPLE?

Mm. That's because there's a lot of different people out there.

IT'S STRANGE. THEY'RE ALL PEOPLE, BUT THEY SURE DO A LOT OF DIFFERENT THINGS, DON'T THEY?



こばと

Scanned By:

4/19/03

Translated By:

2006

Edited By:

2/10/03



CLAMP No. 1000000



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

Exam: 8
Ioryogi-san and Beer-san
Presented by CLAMP





IF ONLY IT
WERE...
COOLER,
I'D...



I HAVE NO
CONTROL...
I JUST
TALK...



WHEN IT'S
THIS...
HOT...

BUT... I
JUST
CAN'T...
HELP IT...



H-H-H-HOT~!



YOU ARE
SERIOUSLY
BRINGING
ME DOWN



Now look what
you've done!
You got me
overheated!

I'M
SORRY!



I KNOW.
LET'S GO
GET A
DRINK OF
WATER.



REALLY?

huff
huff

When it's this
freaking hot
out, the water
in one of those
fountains is
about as cool
and refreshing
as hot sake.

Moren.

huff
huff



BEER!

BUT IF WE
CAN'T DRINK
FROM THE
WATER
FOUNTAIN,
THEN WHAT
SHOULD
WE...?

Still, if we
don't stay
hydrated,
we're screwed.

Glug Glug
Glug

Chug it!!!
Down!!!

You
just...

Beer is the
only thing
to drink on
a day like
this! Golden,
sparkling,
ice cold
beer!

All in one
gulp
!!!





THAT'S the
problem!



OOH, BUT! WE
CAN'T BUY
ANY BEER-
GAN IF WE
HAVEN'T GOT
ANY MONEY.

We need beer
gardens,
everywhere![®]
And all of them
giving out beer
for free! That'd
help us all!

We need
something
better than
"Cool Biz" to
counter global
warming![®]

Y-YOU SEEM
KINDA DIFFERENT
TODAY, IDORYOGI-
GAN!

IT WOULDN'T
MATTER HOW
HOT IT GOT!
IF ONLY!!

If we just had
some cold beer we
wouldn't NEED air
conditioners!

[®]THE "COOL BIZ" HOTEL "COOL BIZ" IS A CAMPAIGN THAT WAS STARTED BY THE JAPANESE GOVERNMENT. (SPECIALLY, THE BIZ IS "BIZ" (BUSINESS) AND ENCOURAGED TO GET THERMOSPHERE IN ORDER TO GET A CHANGING SET-UP IN ORDER TO KEEP AIR CONDITIONER USE DOWN, AND CONSERVE ENERGY. IT IS ALSO AN OUTDOOR IN GOVERNMENT WORK PLACES.

[®]THE "COOL BIZ" HOTEL, A BEER GARDEN IS JUST AN OUTDOOR SPACE WHERE (LOCAL) IS BEERED, THERE ARE A BEER IN LITIGATION, AND FUTURE, GOVERNMENT STAGE DOCTRINE. IT WOULD BE A WOOD-BIZ TO AN AMERICAN, BUT THERE ARE BEER GARDENS IN PLANTY OF AMERICAN COUNTRIES.





LOOK AT
THE FORM
YOU'VE
TAKEN.
PATHETIC.

REALLY
right
TOTALLY
right
even.

Sounds
like you're
right, for
once.

Wow... I'd
say it looks
like you
actually
know what
to do during
the summer

huff

huff

THEN I'LL BE
RIGHT BACK!
WITH SOME
FREE BEER-
GAM!!





Ginsei.

...Jmph. Like
you're one to
talk.

AND WHAT'S
ALL THIS
"IDORYOSH-SAN"
NONSENSE?
TAKING A
PATHETIC FORM
WASN'T
ENOUGH? YOU
NEEDED A
PATHETIC NAME
TO GO WITH
IT?

I just so
happen to like
this form. And
this name,
too!



ARE YOU
SAYING YOU'VE
ABANDONED
YOUR REAL
NAME?

Maybe.
Maybe not.



.....



Wanna try
me and
find out?

YOU
REALLY
THINK YOU
CAN TAKE
ME ON?
LOOKING
LIKE THAT?

...Try and lay
a finger on
Kobato and
you're dead.



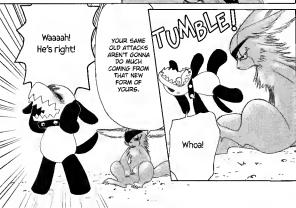




So? Looks like
you're about
to get seriously
burned
from where
I'm standing.



Just like I
said, dead
meat. No
matter
what form
I'm in.



Waaaaah!
He's right!

YOUR SAME
OLD ATTACKS
AREN'T GONNA
DO MUCH
COMING FROM
THAT NEW
FORM OF
YOURS.

TUMBLE!

Whoa!



DON'T FORGET.
WE'LL FINISH
THIS. SOONER
OR LATER.



...What a
pain in the
ass.

こばと

Scanned By:

4/9/09

Translated By:

20/09

Edited By:

2/10/10



CLAMP No 10/09/09



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.



Exam. 9
The Results of
the Test Are...!

こぼれも

Presented by **CLAMP**



I DON'T SEE
BEER-GAN
ANYWHERE!

BEER-
GAN!

BEER-
GAN!





IT'S NICE
AND
GOLD!

THAT'S
RIGHT!
FREE
SAMPLES!



...EER-
SAN...
OOOPS.

A SAMPLE
OF OUR
BRAND
NEW ICE
CREAM!

HERE
YOU
GO!

GOLD? IS
THAT
B-



*TRANSLATOR'S NOTE: THESE GIRLS MIGHT LOOK HEAVY, BUT IN JAPAN, THERE ARE LOADS OF GIRLS IN GUTE LITTLE OUTFITS LIKE THESE, HANDING OUT SAMPLES OR ADVERTISING FOR A STORE. IT GETS VERY OUT OF THE ORDINARY AT ALL.







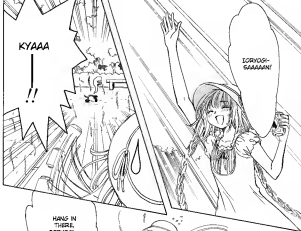
NOW DORYOSH-SAN'LL BE ABLE TO TAKE CARE OF HIS GLOBAL WARMING PROBLEM!!

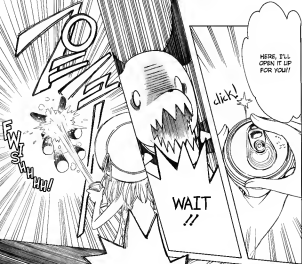
THANK YOU
SO, SO MUCH!



COLD BEER-SAN! FINALLY!!











Kobato
Hanato.



well,
there

THANK
YOU!!



What is
your true
wish?



YES!



And what
do you
need to
do to get
there?



THERE'S
SOMEWHERE
THAT I WANT
TO GO.



I NEED
THE
BOTTLE
...

But
before
that?



I HAVE TO FILL
A BOTTLE WITH
WOUNDED
HEARTS THAT
I'VE COLLECTED.





OKAY!

Yeah, yeah. All this means is that you passed a test of common sense. Don't get too excited!



OKAY!

*which means you can't
run around being all
wild and reckless!
It's your job to
figure out a way to
stop the
bad of doing bad!*

We're gonna
have to set up
headquarters
somewhere!

Now you can't
exactly go
around healing
wounded
hearts without
a place to live,
can you?



OKAY!

I'LL TRY
MY BEST!!

Alright! Now
that you've
got your
bottle, it's time
for the real
work to begin!

Show me
what you're
made of
Kobato!

こは"と。

Scanned By:

4/9/09

Translated By:

2006

Edited By:

2/20/10



CLAMP No. 1000000



A CLAMP No Language release
<http://clampno.lumiere.free.fr>

Please do not redistribute this file without asking, it would be nicer to direct people toward our site. Contact us if you wish to translate Kobato. to other languages.

Disclaimer: This story belongs to CLAMP and Kadokawa, please support them by buying the original manga if you could.

Thank you for reading us.

月刊

特別付録!

描き下ろし
コミックス
カバー!!



単行本累計200万部
女性読者センターカラー

【新暗行御史】

尹仁莞+紫堂一

高木和彦／広江礼威
イダタマヒコ／岡崎誠
見の明せら／天上すくね
こいずみあかり／西田純作
花見沢の太郎／岡崎慎也
かすといずみ／藤枝
クリス 麗華／宮下玲奈
宮田雅彦＋藤田由香
遠野いにお

新装カラー

巻頭カラー・ショートコミック・特別付録

三つてお話しGX

1巻 2巻 3巻 4巻 5巻 6巻 7巻 8巻 9巻 10巻 11巻 12巻

大島早流／私闘カタルはひきまがスト

新巻5年5月10日

大作発表

1月号
490円

Smile
forme!

巻頭カラーでシリーズ連載スタート!! こいざと(仮)

CLAMP

スタート記念! こいざと(仮)でしか
読めない巻頭カラー・大島早流の

From CLAMP comes the legend of a goddess you'll fall in love with!!



WFL 10/1/10



1-800-888-8888

I'VE
COME
ALL
THIS
WAY
TO
MAKE
YOU
HAPPY.

Presented By

CLAMP

The start of
a new spring
series!!

こばと(仮)

Kobato

Chapter 1 - "Please, let me heal you!"

シリーズ連載を記念して
特製テレカ
応募者全員サービス!!

応募要項は
79
ページに





L
It's fine!







WHOO,
yeah!
Go for it!

And here's
you gonna
do it?



AND HOW
MIGHT YOU
GET

FREE







*NOTE: KURUMI MEANS "LITTLE DOVE" AND OSORU IS MORE LIKE "PHEASANT"
 SO OSORU'S BASICALLY CALLING POOR KURUMI A "FEARED PHEASANT". XD



11





Tom

HOW DO YOU
THINK I
SHOULD TRY
AND HEAL
PEOPLE?



あ

Oh



SOBOSH-SUB!
HEY, SOBOSH-
SUB!

A little old to
be talking to
your stuffed
animals,
aren't you!



WELL IS THERE
SOME SORT
REASON WHY
YOU'RE STAND-
ING OUT HERE?

W...WANT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?



HA, EXCUSE
ME! ARE YOU
SLEEPING AT
ALL?

HUH?









180 "Healed?"

180 "What's healed?"



YEAH BUT
YOU'RE SUPPOSED
TO BE HEALING
HIS HEART! NOT
HIS CROTCH!



B... BUT
THAT MAN!

WUD HE'D
LET ME
HEAL HIM!



Are you seriously
THAT STUPID?

KYAA

I'm
sorry

I'm
sorry

181 "Healed?"

181 "Healed?"



HUH?

WHA?

WHY'RE YOU
DOING?? WHO
ARE YOU
TALKING TO?

CRASH



WHY YOU
!!

ARE YOU
TRYING TO
GET HIS
LEFT?

ARE YOU IN
ON THIS WITH
SOMEONE
ELSE?

KYAAA

I DON'T
KNOW
WHAT
YOU'RE
TALKING
ABOUT!



TOYOGOH-
BUN??



WOL. "GOLD"



WHAT A
JACK ASS.







BAIKOU IS
DATING AN
OLD GUY
FOR HIS
MONEY!

AND UIRI'S
PROSTITU-
TION!?

Yup. You're freak-
ing useless,
aren't you?



WHAAAAAAT!?



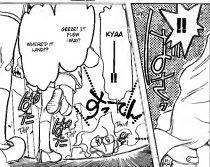
HOW COULD
HE THINK THAT
ABOUT ME? IS
THAT WHAT I
LOOK LIKE?

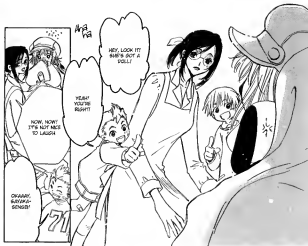


IT'S
KOBATO!!

It's hope-
less, isn't
it, Kobato?
Guess
you're just
a lost
cause







34





MMB
I...



SO IF SOMEONE
WERE TO HELP
YOU, WOULD YOU
FIND IT HEALING,
MAYBE?



W-
WELL...
SURE!

IT'D BE HEALING.
WOULDN'T IT?

WFL "RECOVER"

WFL "RECOVER" HIGHER SCHOOL



PLEASE LET
ME HELP YOU
OUT!



WE'VE LOST
A FEW
STUDENTS
ALREADY.

AND THEY JUST
BUILT A NEW KIN-
DERGARTEN
NEARBY, TOO.

IT'S SUCH
AN OLD
BUILDING.
ISN'T IT?









YES!



SPCL. TADASHI







...I CAN DO IT...

■小鳩は、無事一人目を癒やすことができるのか? 次号!!



Kobato **こばと** (恒)

Scanned By:



Translated By:



Edited By:





CLAMP No. 

a LUMIERE release
<http://clamp.pro.lumiere.free.fr>

PLEASE DO NOT REDISTRIBUTE THE FILE
WITHOUT ASKING, IT WOULD BE NICER
TO DIRECT PEOPLE TOWARD OUR SITE !

CLAMP SOROSHI IS TOTALLY GOING TO EATE YOU IF YOU DON'T BEHAVE!

DISCLAIMER: THE STORY BELONGS TO
CLAMP AND SHOGAKUKAN , PLEASE SUPPORT
THEM BY BUYING THE MANGA! WE DON'T WANT
OUR FAVORITE ARTISTS ON THE STREET
DON'T WE ?

